

Ejemplo de formulario de colección de información

Leyes federales requieren que solicitemos la siguiente información para ayudar a asegurar que todos los pequeños negocios que soliciten préstamos y otros tipos de créditos reciban un trato justo y que se satisfagan las necesidades crediticias de los pequeños negocios en las comunidades.

Uno o más empleados o funcionarios involucrados en tomar una determinación con respecto a su solicitud pueden tener acceso a la información proporcionada en este formulario. Sin embargo, **LEYES FEDERALES PROHÍBEN LA DISCRIMINACIÓN** basada en sus respuestas a este formulario. Además, no se puede discriminar en función de si se proporciona esta información o no.

Aunque no está obligado a proporcionar esta información, se recomienda proporcionarla. Es importante destacar que no se le permite a nuestro personal desanimarlo de ninguna manera de responder a estas preguntas. **Completar este formulario ayudará a asegurar que TODOS los propietarios de pequeños negocios reciban un trato justo.**

Sample data collection form

Federal law requires that we request the following information to help ensure that all small businesses applying for loans and other kinds of credit are treated fairly and that communities' small business credit needs are met.

One or more employees or officers involved in making a determination concerning your application may have access to the information provided on this form. However, **FEDERAL LAW PROHIBITS DISCRIMINATION** on the basis of your answers on this form. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

While you are not required to provide this information, we encourage you to do so. Importantly, our staff are not permitted to discourage you in any way from responding to these questions. **Filling out this form will help to ensure that ALL small business owners are treated fairly.**

Estatus de propiedad del negocio

Indique el estatus de propiedad comercial de su pequeño negocio. Para el propósito de este formulario, su negocio es de propiedad de minorías, mujeres o personas LGBTQI+ si una o más personas pertenecientes a minorías,* mujeres o personas LGBTQI+ (i) directa o indirectamente poseen o controlan más del 50 por ciento del negocio Y (ii) reciben más del 50 por ciento de las ganancias/pérdidas netas del negocio.

¿Cuál es el estatus de propiedad de su negocio?

(Marque una o más de las siguientes opciones)

- Negocio propiedad de minorías
- Negocio propiedad de mujeres
- Negocio propiedad de personas LGBTQI+
– o –
- Ninguno aplica
– o –
- No deseo proporcionar esta información

*Minoría se refiere a una persona hispana o latina, nativa americana o nativa de Alaska, asiática, negra o afroamericana, o nativa de Hawái o de otras islas del Pacífico. Una persona multirracial o multiétnica es una minoría para este propósito.

Cantidad de propietarios principales

Para el propósito de este formulario, un propietario principal es cualquier persona que posee el 25 por ciento o más de la participación accionaria de un negocio. Es posible que un negocio no tenga propietarios principales si, por ejemplo, no es propiedad directa de ninguna persona (es decir, si es propiedad de otra entidad o entidades) o si ninguna persona es propietaria directa de al menos el 25 por ciento del negocio.

¿Cuántos propietarios principales tiene su negocio? (Marque únicamente uno)

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4

Business ownership status

Please indicate the business ownership status of your small business. For the purposes of this form, your business is a minority-owned, women-owned, or LGBTQI+-owned business if one or more minorities,* women, or LGBTQI+ individuals (i) directly or indirectly own or control more than 50 percent of the business AND (ii) receive more than 50 percent of the net profits/losses of the business.

What is your business ownership status?

(Check one or more of the following options)

- Minority-owned business
- Women-owned business
- LGBTQI+-owned business
– or –
- None of these apply
– or –
- I do not wish to provide this information

*Minority means Hispanic or Latino, American Indian or Alaska Native, Asian, Black or African American, or Native Hawaiian or Other Pacific Islander. A multi-racial or multi-ethnic individual is a minority for this purpose.

Number of principal owners

For purposes of this form, a principal owner is any individual who owns 25 percent or more of the equity interest of a business. A business might not have any principal owners if, for example, it is not directly owned by any individuals (i.e., if it is owned by another entity or entities) or if no individual directly owns at least 25 percent of the business.

How many principal owners does your business have? (Check one)

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4

Información demográfica sobre los propietarios principales

Como recordatorio, los solicitantes no están obligados a proporcionar esta información, pero se les recomienda que la proporcionen. No se le puede discriminar a ninguna persona por motivos de origen étnico, racial o sexo/género. Además, no se puede discriminar en función de si proporciona esta información o no.

Complete un formulario por cada propietario principal.

1. ¿Es usted hispano o latino?
es decir, ¿cuál es su origen étnico? (Marque uno o más)

Hispano o latino

- Cubano
- Mexicano
- Puertorriqueño
- Otro no enlistado (*Por favor, especifique su origen, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español, etc.*):

Ni hispano o latino

– o –

No deseo proporcionar mi origen étnico

2. ¿Cuál es su sexo/género?
(Por favor, especifique):

– o –

No deseo proporcionar mi sexo/género

Demographic information about principal owners

As a reminder, applicants are not required to provide this information but are encouraged to do so. We cannot discriminate on the basis of any person's ethnicity, race, or sex/gender. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

Please fill out one sheet for each principal owner.

1. Are you Hispanic or Latino?
i.e., What's your ethnicity? (Check one or more)

Hispanic or Latino

- Cuban
- Mexican
- Puerto Rican
- Other Hispanic or Latino (*Please specify your origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on*):

Not Hispanic or Latino

– or –

I do not wish to provide my ethnicity

2. What is your sex/gender?
(Please specify):

– or –

I do not wish to provide my sex/gender

3. ¿Cuál es su raza?

(Marque una o más)

- Nativo americano o nativo de Alaska** (Por favor, especifique el nombre de su tribu principal o de la tribu en la que está inscrito):

Asiático

- Indio asiático
 Chino
 Filipino
 Japonés
 Coreano
 Vietnamita
 Otro asiático (Por favor, especifique su raza, por ejemplo, camboyana, hmong, laosiana, pakistání, tailandesa, etc.):

Negro o afroamericano

- Afroamericano
 Etíope
 Haitiano
 Jamaicano
 Nigeriano
 Somalí
 Otra raza negra o afroamericana (Por favor, especifique su raza, por ejemplo, barbadiano, sudafricano, etc.):

Nativo hawaiano u otro isleño del Pacífico

- Guameño o Chamorro
 Nativo hawaiano
 Samoano
 Otro isleño del Pacífico (Por favor, especifique su raza, por ejemplo, fijiano, tongano, etc.):

Caucásico

– o –

- No deseo proporcionar mi raza**

3. What is your race?

(Check one or more)

- American Indian or Alaska Native** (Please specify the name of your enrolled or principal tribe):

Asian

- Asian Indian
Chinese
Filipino
Japanese
Korean
Vietnamese
Other Asian (Please specify your race, for example, Cambodian, Hmong, Laotian, Pakistani, Thai, and so on):

Black or African American

- African American
Ethiopian
Haitian
Jamaican
Nigerian
Somali
Other Black or African American (Please specify your race, for example, Barbadian, Ghanaian, South African, and so on):

Native Hawaiian or Other Pacific Islander

- Guamanian or Chamorro
Native Hawaiian
Samoan
Other Pacific Islander (Please specify your race, for example, Fijian, Tongan, and so on):

White

– or –

- I do not wish to provide my race**